

Golfare su piastra caricabile in ogni direzione

> B-ABA <



Istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere conservate per l'intera durata di utilizzo e recapitate unitamente al prodotto.
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI



RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 73423 Aalen
 Tel. +49 7361 504-1370
 sling@rud.com
 www.rud.com

RUD-Art.-Nr.: 7906416-IT V07 / 10 023

B-ABA

Punto di sollevamento caricabile in ogni direzione

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**
 Friedensinsel
 73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten harmonisierten und nationalen Normen sowie technischen Spezifikationen entspricht.
 Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung: Anschraubpunkt starr
B-ABA

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:

<u>DGVU-R 109-017 : 2020-12</u>	_____
_____	_____
_____	_____

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:
 Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 16.04.2021 Hermann Kolb, Bereichsleitung MA

Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher

Dichiarazione di conformità CE

conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II A e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG**
 Friedensinsel
 73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la macchina di seguito descritta, in base al suo progetto, al modello costruttivo e alla versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE e delle sottoelencate normative armonizzate e nazionali nonché specificazioni tecniche. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione risulta nulla.

Definizione prodotto: Punto di sollevamento fisso
B-ABA

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>
_____	_____
_____	_____

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specificazioni tecniche:

<u>DGVU-R 109-017 : 2020-12</u>	_____
_____	_____
_____	_____

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:
 Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 16.04.2021 Hermann Kolb, Bereichsleitung MA

Nome, funzione e firma responsabile



Prima di utilizzare i golfari di sollevamento RUD B-ABA si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso.

Assicurarsi di aver compreso tutti i dettagli riportati e le questioni sottoposte. La mancata osservanza può portare a gravi lesioni personali e danni materiali, nonché ad annullare la validità della garanzia.

1 Istruzioni d'uso e sicurezza



ATTENZIONE

L'errato assemblaggio dei punti di sollevamento B-ABA o il loro danneggiamento, così come un uso improprio possono causare, in caso di caduta del carico, lesioni alle persone e danni materiali.

Si prega di controllare tutti i punti di sollevamento prima di ogni uso.

- Durante il sollevamento, allontanare tutte le parti del corpo (dita, mani, braccia ecc.) dall'area di pericolo (rischio di schiacciamento).
- I punti di sollevamento RUD B-ABA devono essere usati da personale adeguatamente preparato come previsto dalla DGUV 109-017, fuori dalla Germania, nel rispetto delle normative vigenti di ogni stato.
- Non apportare modifiche tecniche ai punti di sollevamento RUD B-ABA.
- Nell'area di pericolo non deve sostare nessuno.
- Vietato sostare sotto carichi sospesi.
- Evitare di effettuare il sollevamento bruscamente (colpi forti).
- Durante il sollevamento, accertarsi che il carico sia posizionato stabilmente. Evitare oscillazioni.
- Non si devono impiegare B-ABA danneggiati o usurati.

2 Destinazione d'uso

I punti di sollevamento saldati RUD B-ABA devono essere utilizzati solo per il montaggio sul carico o sui mezzi di sollevamento.

Sono destinati ad essere fissati in attrezzature di sollevamento.

I punti di sollevamento RUD B-ABA possono essere utilizzati anche come punti d'ancoraggio per il trasporto di oggetti.

Possono essere caricati in ogni direzione di tiro.

I punti di sollevamento RUD B-ABA devono essere utilizzati solo come riportato in queste istruzioni d'uso.

3 Montaggio e manuale d'istruzioni

3.1 Informazioni generali

- Temperature di utilizzo:
Quando i punti di sollevamento sono utilizzati ad alte temperature, il limite del carico di lavoro (WLL) deve essere ridotto come di seguito:

- da -40°C fino a 100°C nessuna riduzione
- da 100°C fino a 200°C meno 15 %
- da 200°C fino a 250°C meno 20 %
- da 250°C fino a 350°C meno 25 %
- **L'uso con temperature superiori ai 350°C è vietato!**

- I punti di sollevamento RUD B-ABA non devono venire in contatto con sostanze chimiche aggressive, acidi o i relativi vapori.
- Rendere facilmente riconoscibile il punto di fissaggio dei punti di sollevamento, contrassegnandolo con un colore a contrasto.

3.2 Indicazioni per il montaggio

In linea generale vale:

- Prevedere a livello progettuale il punto di fissaggio, facendo sì che le forze immesse vengano assorbite dal materiale di base senza deformazione. L'associazione antinfortunistica Tedesca BG/DVVBG raccomanda le seguenti lunghezze di avvitamento minime:
1x M in acciaio (qualità minima S235JR [1.0037])
1,25x M su ghisa (tuttavia quando vengono utilizzate in fusioni con minore resistenza [<200 MPa] l'impegno del filetto deve essere almeno 1,5xM)
2x M in leghe di alluminio
2,5x M in metalli leggeri con scarsa resistenza
(M = dimensione del filetto, ad es. M20)
- I punti di sollevamento devono essere posizionati in modo tale da evitare le sollecitazioni non consentite, come una torcitura o un ribaltamento del carico.
 - Nel caso di brache ad **un braccio**, applicare il punto di sollevamento in verticale sopra il baricentro del carico.
 - Nel caso di brache a **due bracci**, applicare i punti di sollevamento su entrambi i lati e al di sopra del baricentro del carico.
 - Nel caso di brache a **tre e quattro bracci**, applicare i punti di sollevamento in modo uniforme e su un unico piano attorno al baricentro del carico.

- Simmetria del carico:

Determinare la portata necessaria del singolo punto di sollevamento per un carico simmetrico e asimmetrico in base alla seguente formula fisica:

$$W_{LL} = \frac{G}{n \times \cos \beta}$$

W_{LL} = portata necessaria del punto di sollevamento / singolo braccio (kg)
 G = peso del carico (kg)
 n = numero dei bracci portanti
 β = angolo d'inclinazione del singolo braccio

Numero di bracci portanti:

	Simmetria	Asimmetria
due bracci	2	1
tre / quattro bracci	3	1

Tabella 1: Bracci portanti (vedere anche Tabella 3)

- I punti di sollevamento RUD B-ABA devono essere installati utilizzando i bulloni ICE in dotazione. Se necessario, i bulloni Standard-ICE e Vario-ICE possono essere ordinati su richiesta (confrontare Tabella 5, Tabella 6, Fig. 4).

- Al golfare deve essere garantita una superficie di fissaggio piana. I fori ciechi devono essere praticati sufficientemente profondi, in modo che la superficie di appoggio del B-ABA si adatti correttamente alla controfaccia del carico da sollevare. Serrare i bulloni con il valore di coppia richiesto (vedere *Tabella 2*).

Tipologia	Coppia di serraggio [Nm]	Diam. filetto d	Dimens. chiave SW
B-ABA 1,6 t	55	M10	16
B-ABA 3,2 t	100	M12	18
B-ABA 5 t	240	M16	24
B-ABA 10 t	450	M20	30
B-ABA 20 t	800	M24	36
B-ABA 31,5 t	950	M30	46

Tabella 2: Coppia di serraggio

- L'esecuzione della filettatura deve essere conforme a DIN 76 (svasatura max. 1,05xd). I fori filettati devono essere eseguiti di profondità sufficiente per permettere una corretta aderenza dell'intera base d'appoggio del punto di sollevamento. In caso di fori passanti riferirsi alla DIN EN 20273-media.
- Per una singola operazione di sollevamento è sufficiente serrare con una chiave a mano. L'area di supporto del bullone deve poggiare correttamente sulla superficie imbullonata.
- Verificare, infine, il corretto montaggio (vedere *4 Ispezione / Riparazione / Smaltimento*).

3.3 Indicazioni per l'utilizzo

- Controllare periodicamente e prima di ogni utilizzo l'idoneità all'utilizzo dei punti di sollevamento (p.e. integrità del golfare, corretto avvitamento, assenza di forte corrosione, usura, deformazioni, ecc.) Vedei cap. *4 Ispezione / Riparazione / Smaltimento*.

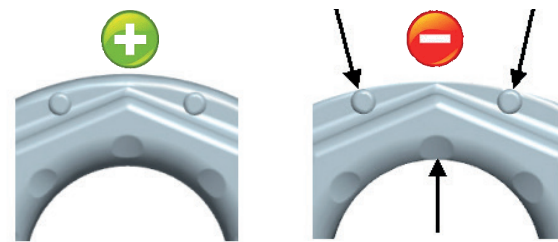


ATTENZIONE

L'errato posizionamento o il danneggiamento dei B-ABA, così come l'uso improprio, possono portare, in caso di caduta del carico, lesioni alle persone e danni alle cose.

Si prega di controllare tutti i punti di sollevamento con attenzione prima di ogni utilizzo.

- I componenti RUD sono progettati secondo DIN EN 818 e DIN EN 161677 per resistere ad un carico dinamico di 20.000 cicli.
 - Tenere presente che durante un sollevamento possono verificarsi diversi cicli di carico.
 - Considerare che, a causa di continui ed elevati stress dinamici con un alto numero di cicli di carico, c'è il pericolo che il prodotto venga danneggiato.
 - Il BG / DGUV consiglia: quando si verificano applicazioni con elevato numero di cicli dinamici, il carico di lavoro deve essere ridotto in accordo con Gruppo di meccanismi 1Bm (M3 secondo DIN EN 818-7). Usare un golfare con più elevato limite di carico di lavoro.
- Si prega di controllare lo stato degli indicatori di usura apposti sull'anello del golfare (vedi *Fig. 1*):



Utilizzo permesso

Nessun segno evidente di usura.

Uso vietato

Criteria di sostituzione del pezzo: Riduzione evidente della sezione dell'anello con raggiungimento del consumo del materiale fino alle tacche di usura o con la loro sparizione a causa del continuo utilizzo.

Fig. 1: Indicatori d'usura

- Per impedire lo svitamento involontario dovuto a shock sul carico, rotazioni o vibrazioni, è possibile utilizzare un liquido frenafilletti come Loctite (a seconda dell'applicazione, prestare attenzione alle istruzioni del produttore) per fissare il bullone, oppure utilizzare dei fermi di bloccaggio.
- Gli elementi di sollevamento devono muoversi liberamente nel golfare B-ABA. Al momento dell'aggancio e dello sgancio degli elementi di sollevamento (imbracatura di catena) non devono formarsi punti che comportino un rischio di schiacciamento, taglio, urto o punti che possano impigliarsi durante la manipolazione.
- Evitare ogni eventuale danneggiamento degli elementi di sollevamento, dovuto a carichi su spigoli vivi.
- Se il B-ABA è utilizzato esclusivamente per l'ancoraggio dei carichi il valore della portata raddoppia: LC (capacità di ancoraggio) = $2 \times$ portata (WLL).



SUGGERIMENTO

Se il B-ABA è stato / sarà usato come punto di ancoraggio sottoposto a una forza superiore al suo WLL, non potrà più essere usato per altre operazioni di sollevamento.

Se il B-ABA è stato / sarà usato come punto di ancoraggio entro e non oltre il suo WLL, potrà ancora essere utilizzato in seguito come punto di sollevamento.

4 Ispezione / Riparazione / Smaltimento

4.1 Indicazioni sui controlli periodici

Tramite una valutazione dei rischi, il cliente è tenuto a ricavare e stabilire il tipo e l'entità dei controlli necessari, nonché i termini dei controlli ripetuti nel tempo (vedi punti 4.2 e 4.3).

L'idoneità del punto di sollevamento deve essere controllata almeno una volta all'anno da un tecnico esperto (Inoltre seguire le disposizioni di legge vigenti nel paese di utilizzo). A seconda delle condizioni d'impiego, ad es. uso frequente, maggiore usura o corrosione, possono rendersi necessari controlli ad intervalli inferiori. Il controllo è necessario anche in seguito a danni e in caso di eventi particolari. I cicli di controllo devono essere stabiliti dal cliente anche in base alle disposizioni di legge vigenti nella nazione di utilizzo.

4.2 Criteri di controllo per l'ispezione visiva dell'utente

- Assicurarsi che la dimensione, la qualità e la lunghezza di bulloni e dei dadi siano corrette.
- Verificare la compatibilità della filettatura del bullone e del foro filettato → controllare la coppia di serraggio.
- Completezza del punto di sollevamento
- Leggibilità e integrità dell'indicazione della portata (WLL) e marchio del costruttore.
- Deformazione dei componenti portanti come la base del corpo e dei bulloni.
- Danni meccanici, come forti intagli, soprattutto nelle aree in cui si verificano sollecitazioni di trazione.

4.3 Ulteriori criteri di controllo per personale competente / riparatore

- Variazioni di sezione dovute a usura > 10 % (confrontare Fig. 1 Indicatori d'usura)
- Vaioature della superficie causate da forte corrosione
- Funzionamento e/o danni al bullone, al dado e/o alle filettature.
- Ulteriori controlli possono essere necessari, in base ai risultati dei test e alla valutazione del rischio (ad esempio verifica sulla presenza di cricche in parti portanti).

4.4 Smaltimento

Smaltire componenti / accessori o imballaggio secondo quanto previsto dai rispettivi regolamenti locali sul trattamento dei rifiuti.

Tipo di sollevamento												
Numero di braccia	1	1	1	2	2	2	2	2	2	3/4	3/4	3/4
Angolo d'inclinazione	0°-7°	90°	90°	0°-7°	90°	90°	0-45°	45°-60°	asimm.	0-45°	45°-60°	asimm.
Fattore	1	1	1	2	2	2	1,4	1	1	2,1	1,5	1
Tipo	Per peso complessivo massimo del carico >G< in tonnellate											
B-ABA 1,6 t	1,6	1,6	1,6	3,2	3,2	3,2	2,2	1,6	1,6	3,4	2,4	1,6
B-ABA 3,2 t	3,2	3,2	3,2	6,4	6,4	6,4	4,5	3,2	3,2	6,8	4,8	3,2
B-ABA 5 t	5	5	5	10	10	10	7,1	5	5	10,6	7,5	5
B-ABA 10 t	10	10	10	20	20	20	14,1	10	10	21,2	15	10
B-ABA 20 t	20	20	20	40	40	40	28	20	20	42	30	20
B-ABA 31,5 t	31,5	31,5	31,5	63	63	63	45	31,5	31,5	67	47,5	31,5
Nei sollevamenti a uno o due braccia parallele con angoli beta di inclinazione massimi compresi tra ± 7°, il sollevamento può considerarsi a tiro dritto.						Se possibile, evitare sollevamenti con brache a due, tre o quattro braccia avendo un angolo beta di inclinazione inferiore a 15° (rischio di instabilità del carico).						

Tabella 3: Portata WLL in tonnellate

Tipo	WLL Portata [t]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	T [mm]	L [mm]	M	peso [kg/pz.]	Cod.-Nr.
B-ABA 1,6 t	1,6	75	16	100	35	16	62,5	55	55	46,5	13	4 x M10	0,9	7906266
B-ABA 3,2 t	3,2	92	23	137	50	21	86	70	75	65	16	4 x M12	2,0	7906267
B-ABA 5 t	5	113	27	172	60	28	108	84	95	80	24	4 x M16	4,1	7906268
B-ABA 10 t	10	146	38	228	80	36	141	110	125	105	25	4 x M20	9,3	7906269
B-ABA 20 t	20	200	52	272	115	40	188	150	75	148	30	6 x M24	18,8	7906270
B-ABA 31,5 t	31,5	230	64	320	130	50	215	175	87,5	165	40	6 x M30	29,5	7906271

Tabella 4: Dimensioni

Soggetto a possibili modifiche tecniche.

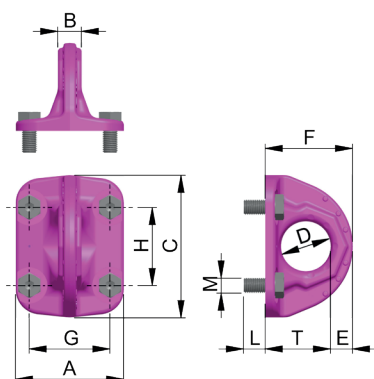


Fig. 2: Dimensioni B-ABA 1,6 t - 10 t

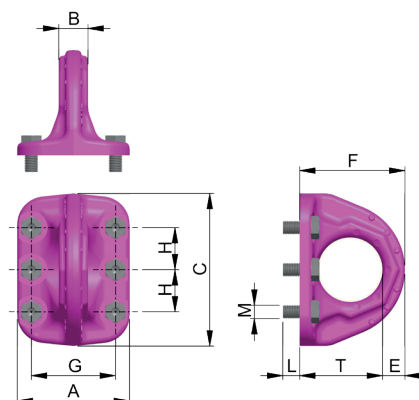


Fig. 3: Dimensioni B-ABA 20 t - 31,5 t

Tipo	K [mm]	L _{max} [mm]	M	dimes. bulloni	Nr. codice bulloni ICE
B-ABA 1,6 t	20	13	4 x M10	M10	7904910
B-ABA 3,2 t	25	16	4 x M12	M12	7904911
B-ABA 5 t	35	24	4 x M16	M16	7905925
B-ABA 10 t	40	25	4 x M20	M20	7904913
B-ABA 20 t	50	30	6 x M24	M24	7904914
B-ABA 31,5 t	60	40	6 x M30	M30	7904915

Tabella 5: Bulloni lunghezza standard ICE (filettatura completa fino alla testa)

Tipo	K [mm]	L _{max} [mm]	M	dimes. bulloni	Nr. codice bulloni ICE
B-ABA 1,6 t	125	118	4 x M10	M10 x 125	7905920
B-ABA 3,2 t	145	136	4 x M12	M12 x 145	7905921
B-ABA 5 t	185	174	4 x M16	M16 x 185	7908216
B-ABA 10 t	230	215	4 x M20	M20 x 230	7908217
B-ABA 20 t	265	245	6 x M24	M24 x 265	7908218
B-ABA 31,5 t	340	320	6 x M30	M30 x 340	7908418

Tabella 6: Bulloni lunghezza Vario-ICE (filettatura completa fino alla testa)

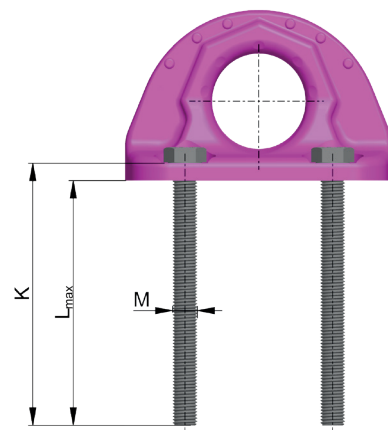


Fig. 4: B-ABA Lunghezza max bulloni

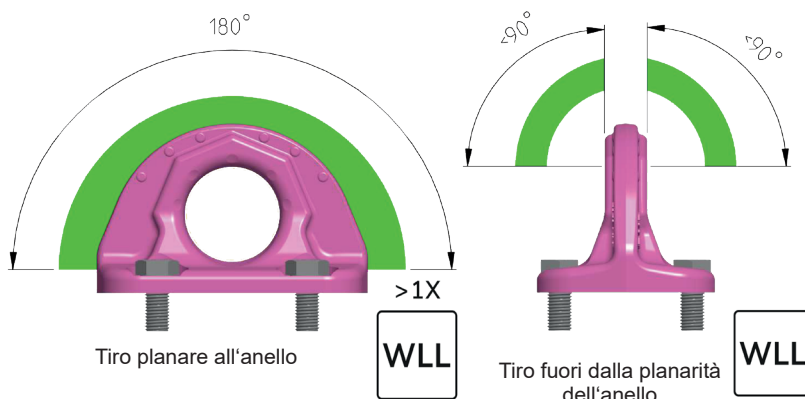


Fig. 5: Direzioni di carico consentite